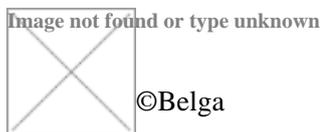


Toespraken
24 juni 2016

Brits Referendum : verklaring



Les électeurs britanniques ont fait le choix du Brexit.

Les résultats ne sont pas encore définitifs mais il semble en tout cas être confirmés par les différentes tendances auxquelles nous sommes confrontés.

Je voudrais exprimer un certain nombre de commentaires dans ce cadre-là.

Le premier point bien sûr : nous allons prendre notes des résultats et du choix des électeurs britanniques.

Je veux bien sûr exprimer le respect que l'on doit adresser lorsque des électeurs au suffrage universel prennent une décision dans le cadre d'un referendum. C'est un premier point.

Ce n'est pas le choix que nous souhaitions, ce n'est pas le choix que nous espérions.

J'ai encore eu l'occasion hier au Parlement de le dire très officiellement au nom du Gouvernement mais néanmoins, si ce choix est confirmé, il devra être respecté.

Dat is een eerste punt.

Ten tweede is het ook een belangrijk boodschap. Dat betekent nu dat de bal in het kamp van de Britse regering zal liggen.

Dat betekent dat de Britse regering een notificatie op basis van artikel 50 van het verdrag van Lissabon zal kiezen.

Ik pleit voor een snelle notificatie om zo veel mogelijk een situatie van onzekerheid te vermijden.

Dat betekent dus ook een termijn van 2 jaar om een onderhandeling te voeren met Groot-Brittannië en daar moeten we de beste modaliteiten vinden voor een nieuwe vorm van samenwerking met Groot-Brittannië.

Je voudrais aussi lancer un message : « pas de panique ». Il faut garder la tête froide.

Garder la tête froide, cela veut dire que nous allons devoir trouver très vite le chemin pour faire en sorte que l'on puisse faire rebondir le projet européen.

Je veux dire les choses telles qu'elles sont.

Il n'y a pas de doutes. Les résultats de ce referendum, s'ils sont confirmés, représentent une claque pour le projet européen.

Garder la tête froide, rebondir et prendre des initiatives.

Dès ce matin, je veux lancer un appel solennel à l'ensemble de mes collègues Chefs de Gouvernement et Chefs d'Etat, mais aussi adresser ce message au Président du Conseil européen.

Ik lanceer een oproep om zo snel mogelijk in juli een conclaaf te organiseren.

Ik stel een conclaaf voor waarop we duidelijke oriëntaties voor de toekomst van Europa kunnen maken.

Om concreet te zijn in het geval van Brexit zou dat betekenen een conclaaf zonder de aanwezigheid van Groot-Brittannië.

Er zijn een paar duidelijke engagementen die we zouden moeten nemen.

Voor

- de verdere eenmaking van de binnenlandse markt,
- de energie unie en de realisatie van de digitale agenda, met welke positieve effecten voor de Europeanen, voor de mensen.
- de verdieping van de economische en monetaire unie en de interne en externe veiligheidspolitiek.

En un mot, je pense que ce momentum politique est un momentum difficile pour le projet européen. Ce n'est pas la première fois que l'Europe est confrontée à un moment délicat dans son parcours.

Ce momentum doit être utilisé, doit être saisi pour le transformer en chance, en opportunité.

C'est la raison pour laquelle je lance cet appel à l'organisation d'un conclave sans tarder, au plus haut niveau, afin de prendre un certain nombre d'engagements clairs.

Een laatste woord.

Ik ben overtuigd dat het Europees project de mooiste droom van vorige eeuw was en ook overtuigd dat het mogelijk moet zijn voor onze politieke generatie in Europa, dit moeilijke momentum te gebruiken voor een nieuwe perspectief.

We moeten en ik ben realistisch, ook rekening houden met de perceptie van de bevolking overal in Europa.

J'ai aussi la conviction que nous devons faire la démonstration de manière plus effective et efficace que le projet européen représente une plus-value dans le quotidien des citoyens.

Et j'ai la conviction que, ces dernières années, l'Europe est d'abord une organisation qui gère des crises dans l'urgence et dans la difficulté, sans être en ordre de montrer quelle est la perspective et la stratégie et quel est le regard tourné vers le futur au bénéfice de nos concitoyens. C'est l'enjeu auquel nous sommes confrontés.

Bron-URL: <https://archive.premier.be/nl/brits-referendum-verklaring>